

**O soave
fanciulla
G. Puccini**

О, прелестная девушка, о, нежный лик,
O soave fanciulla, o dolce viso
объятый мягким светом лунным,
di mite circonfuso alba lunar
в тебе узнаю мечту, о которой я всегда грезил!
in te ravviso il sogno ch'io vorrei sempre sognar!
Ах, ты одна повелеваешь, любовь!...
Ah! tu sol comandi, amor!...
Дрожат в душе нежнейшие чувства,
Fremon nell'anima le dolcezze estreme,
в поцелуе дрожит любовь!
nel bacio freme amor!
О, как нежно спускаются его слова в самое сердце...
Oh! come dolci scendono le sue lusinghe al core...
(Рудольфо хочет обнять ее) Нет! Я прошу!
- No, per pietà!
Ты моя!
- Sei mia!
Вас ждут друзья...
- V'aspettan gli amici...
Уже меня гонишь прочь?
- Già mi mandi via?
Я хочу сказать... но не осмелюсь...
- Vorrei dir... ma non oso...
Скажи
- Di
Если мне пойти с вами?
- Se venissi con voi?
Что? Мими! Было бы так хорошо остаться здесь. Холодно на улице.
-Che?... Mimi! Sarebbe così dolce restar qui. C'è freddo fuori.
С вами буду рядом!...
- Vi starò vicina!...
А когда вернемся?
- E al ritorno?
Любопытный!
-Curioso!
Дай мне ручку, моя малютка.
- Dammi il braccio, mia piccina.
Слушаюсь, синьор!
- Obbedisco, signor!
Скажи, что любишь меня!
- Che m'ami di' ...
Я тебя люблю!
- Io t'amo!
Любовь! Любовь! Любовь!
Amor! Amor! Amor!